Облікова картка дисертації

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0414U005359

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 08-10-2014

Статус: Захищена

Реквізити наказу МОН / наказу закладу:

II. Відомості про здобувача

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Зінякова Вікторія Володимирівна

2. Zinyakova Viktoriya Volodymyrivna

Кваліфікація:

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Вид дисертації: кандидат наук

Аспірантура/Докторантура: так

Шифр наукової спеціальності: 09.00.11

Назва наукової спеціальності: Релігієзнавство

Галузь / галузі знань: Не застосовується

Освітньо-наукова програма зі спеціальності: Не застосовується

Дата захисту: 14-11-2014

Спеціальність за освітою: 8.02030102

Місце роботи здобувача:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

III. Відомості про організацію, де відбувся захист

Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради): Д 26.053.21

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

Повне найменування юридичної особи: ДВНЗ "Донецький національний технічний університет"

Код за ЄДРПОУ: 02070726

Місцезнаходження: 83000, м. Донецьк, вул. Артема, 58

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

V. Відомості про дисертацію

Мова дисертації:

Коди тематичних рубрик: 02.31

Тема дисертації:

1. Мовно-смисловий універсум релігійної традиції та його зв'язок з неперекладністю сакральних текстів

2. Language and semantic universe of religious tradition and its relationship with the sacred texts of the untranslatable

Реферат/анотація:

1. Дисертаційна робота присвячена аналізу мовно-смислових універсумів релігійних традицій іудаїзму та християнства. Наголошується, що утворення унікальних сенсів релігійною традицією пов'язано з мовою ужитку та інтерпретації сакрального тексту. Доводиться, що ця унікальність міститься в неперекладності священних текстів, у тих схоплених мовою сенсах, які неможливо відтворити абсолютно ідентично іншою мовою. Розглядається специфіка неперекладних сенсів Танаху, Септуагінти та українських біблійних перекладів. Ілюструється, наскільки формування біблійних сенсів залежить від устрою та мовних конотацій давньоєврейської, давньогрецької та української мов і загалом смислового універсуму відповідної релігійної традиції. Простежується, як поряд із загальнофілологічними питаннями, пов'язаними з втратою чи зміною сенсів оригіналу при перекладі, постають ще й проблеми неможливості відтворення сенсів, сакралізованих у мові.

2. Dissertation is dedicated to the analysis of linguistic and semantic universe of religious traditions of Judaism and Christianity. It is noted that the formation of unique meanings of any religious tradition is associated with the language of everyday life and interpretation of its sacred text. It is proved that this uniqueness lies in untranslatability of sacred texts, in those senses of the language, which it is impossible to reconstitute absolutely identically in another language. The dissertation considers specific untranslatable meanings of Tanakh, Septuagint and Ukrainian translations of the Bible. It illustrates how the formation of the biblical meanings depends on the structure and linguistic connotations of Hebrew, Greek and Ukrainian languages and general semantic universe of respective religious traditions. Together with general philological issues, related to the loss or change of meaning of the original text in translation, there are also problems of impossibility of reproduction of meanings sacralised in the language.

Державний реєстраційний номер ДіР:

Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:

Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:

Підсумки дослідження:

Публікації:

Наукова (науково-технічна) продукція:

Соціально-економічна спрямованість:

Охоронні документи на ОПІВ:

Впровадження результатів дисертації:

Зв'язок з науковими темами:

VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Панич Олексій Олегович

2. Panich O. O.

Кваліфікація: д.філос.н., 09.00.11

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів

Офіційні опоненти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Богачевська Ірина Вікторівна

2. Богачевська Ірина Вікторівна

Кваліфікація: д.філос.н., 09.00.11

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Горкуша Оксана Василівна

2. Горкуша Оксана Василівна

Кваліфікація: к.філос.н., 09.00.11

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Рецензенти

VIII. Заключні відомості

Власне Прізвище Ім'я По-батькові голови ради М. М. Закович

Власне Прізвище Ім'я По-батькові головуючого на засіданні М. М. Закович

Відповідальний за підготовку облікових документів

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності



Юрченко Т.А.